

Fig. 1



Fig. 2



1 Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Informationen zum korrekten Gebrauch.

- Lies die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig vor Gebrauch.

Die Bedienungsanleitung muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes verfügbar sein.

- Bewahre die Bedienungsanleitung auf.
- Modifiziere Produkt und Zubehör nicht.

Ein beschädigtes Werkzeug darf nicht verwendet werden, sondern muss gegen unbeabsichtigte Weiterbenutzung gesichert werden.

- Benutze Produkt, Produktteile und Zubehör nur in einwandfreiem Zustand.
- Vermeide extreme Belastungen wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung, Mikrowellen sowie Vibrationen und übermäßigen mechanischen Druck.
- Wende dich bei Fragen, Defekten, mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch die Begleitdokumentation behebbaren Problemen, an Händler oder Hersteller.

Nicht für Kinder geeignet. Das Produkt ist kein Spielzeug!

- Sichere Verpackung, Kleinteile und Dämmmaterial gegen unbeabsichtigte Benutzung.

Elektrische Sicherheit

- Das Crimpen von Aderendhülsen für Anschlüsse in Schaltschränken, Verteilerkästen und anderen festen Elektroinstallationen darf nur von Elektrofachkräften oder unterwiesenen Personen durchgeführt werden.
- Stelle vor Crimparbeiten sicher, dass elektrische Leitungen spannungsfrei geschaltet sind.
- Schließe Anschlüsse und Schaltkreise nicht kurz.
- Halte die Crimpzange und Aderendhülsen von Feuchtigkeit fern.
- Beachte die Leiterquerschnitte der zu crimpenden Litzen und stelle sicher, dass die Größe der Aderendhülse passt.

Falsch oder nicht vollständig gecrimpte Litzen stellen eine Brandgefahr dar.

- Crimpe die Aderendhülsen fachgerecht und korrekt. Weitere Infos dazu findest im Teil „Bedienungshinweis“.
- Verwende nur geeignete, normgerechte Aderendhülsen.

Hinweise zur Crimpzange

- Verwende ausschließlich eine unbeschädigte Crimpzange. Prüfe die Crimpzange regelmäßig auf Verschleiß, verbogene Profile oder Schäden.
- Verwende die Crimpzange ausschließlich für das Crimpen von Aderendhülsen.

2 Lieferumfang


Sechskant-Crimpzange für Aderendhülsen
Bedienungsanleitung

3 Bedienelemente

Siehe Abb.1

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 1 Spinnprofil (Sechskant) | 3 Sicherheitsentriegelung |
| 2 Spannkraft-Einstellung | 4 Ergonomischer Griff |

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

 Eine andere als in Kapitel „Beschreibung und Funktion“ bzw. in den „Sicherheitshinweisen“ beschriebene Verwendung ist nicht gestattet. Dieses

Produkt darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen, Personen- und Sachschäden führen.

5 Vorbereitung

1. Kontrolliere den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.
2. Stelle sicher, dass die Aderendhülsen zu den jeweiligen Litzen passen.

6 Bedienungshinweis

Die Crimpzange verfügt am Griff über eine Sicherheitsentriegelung. Wenn du beim Crimpvorgang merkst, dass sich die Aderendhülse nicht vollständig zusammenpressen lässt, kannst du die Sicherheitsentriegelung nach oben drücken. Auf diese Weise löst du die Verriegelung und kannst die Crimpzange ohne vollendeten Crimpvorgang wieder öffnen.

Falsch oder nicht vollständig gecrimpte Litzen stellen eine Brandgefahr dar.

- Führe nach jedem Crimpvorgang eine Sichtprüfung durch. Achte auf folgende Kriterien:
 - Keine freiliegenden Litzen erkennbar
 - Die Litzen sind mindestens bündig mit der Aderendhülse. Besser: 0,5 mm vorstehend
 - Keine Risse an der Aderendhülse erkennbar
 - Keine Beschädigungen oder Verformungen am Kunststoffkragen erkennbar
 - Keine Gratbildung erkennbar

Wenn diese Kriterien erfüllt sind, ist die Aderendhülse korrekt gecrimpt.

7 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport

Das Produkt ist wartungsfrei.

ACHTUNG! Sachschäden

- Verwende zum Reinigen nur ein trockenes und weiches Tuch.
- Verwende keine Reinigungsmittel und Chemikalien.
- Lagere das Produkt bei längerem Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich und in trockener und staubgeschützter Umgebung.
- Lagere das Produkt kühl und trocken.
- Hebe die Originalverpackung für den Transport auf.

8 Entsorgungshinweis

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Alte Werkzeuge können z. B. bei Wertstoff- oder Recyclinghöfen abgegeben werden. Einzelheiten zur Entsorgung regelt das jeweilige Landesrecht.

1 Safety instructions

General safety instructions

The safety instructions are part of the product and contain important information for correct use.

- Read the safety instructions completely and carefully before use.

The safety instructions must be available for uncertainties and passing the product.

- Keep the safety instructions.
 - Do not modify product and accessories.
- Do not operate a device if it is not in working order. In such cases, it must be secured against unintentional further use.
- Use product, product parts and accessories only in perfect condition.
 - Avoid stresses such as heat and cold, moisture and direct sunlight, microwaves, vibrations and mechanical pressure.
 - In case of questions, defects, mechanical damage, trouble and other problems, non-recoverable by the documentation, contact your dealer or producer.

Not meant for children. The product is not a toy!

- Secure packaging, small parts and insulation against accidental use.

Electrical safety

- The crimping of ferrules for connections in control cabinets, junction boxes and other fixed electrical installations must only be carried out by qualified electricians or persons who have received appropriate training.
- Before crimping, ensure that the electrical circuits are disconnected from the power supply.

- Do not short-circuit connections or circuits.
- Keep the crimping pliers and ferrules away from moisture.
- Check the conductor cross-sections of the strands to be crimped and ensure that the ferrule size is correct.

Incorrectly or incompletely crimped wires pose a fire hazard.

- Crimp the ferrules properly and correctly.
- Further information on this can be found in the 'Operating Instructions' section.
- Use only suitable, standard-compliant ferrules.

Notes on the crimping pliers

- Only use undamaged crimping pliers. Check the crimping pliers regularly for wear, bent jaws or damage.
- Use the crimping pliers exclusively for crimping wire end ferrules.

2 Scope of delivery


Hexagonal Crimping Pliers for Wire End Ferrules, User manual

3 Operating elements

See Fig. 1

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| 1 Crimp profile (hexagonal) | 3 Safety release |
| 2 Tension adjustment | 4 Ergonomic handle |

4 Intended use

 We do not permit using the product in other ways like described in chapter „Description and Function“ or in the „Safety Instructions“. Use the product only in dry interior rooms. Not attending to these regulations and safety instructions might cause fatal accidents, injuries, and damages to persons and property.

5 Preparation

1. Check the scope of delivery for completeness and integrity.
2. Make sure that the ferrules fit the respective strands.

6 Operating instructions

The crimping pliers have a safety release on the handle. If, during the crimping process, you notice that the ferrule cannot be fully compressed, you can push the safety release upwards. This releases the lock, allowing you to open the crimping pliers without having to complete the crimping process.

Incorrectly or incompletely crimped wires pose a fire hazard.

- Carry out a visual inspection after each crimping operation. Check for the following:
 - No exposed strands visible
 - The strands are at least flush with the ferrule. Better: protruding by 0.5 mm
 - No cracks visible on the ferrule
 - No damage or deformation visible on the plastic collar
 - No burrs visible

If these criteria are met, the ferrule has been crimped correctly.

7 Maintenance, Care, Storage and Transportation

The product is maintenance-free.

NOTICE!

Material damage

- Only use a dry and soft cloth for cleaning.
- Do not use detergents or chemicals.
- Store the product out the reach of children and in a dry and dust-protected ambience when not in use.
- Store cool and dry.
- Keep and use the original packaging for transport.

8 Disposal instructions

This product must not be disposed of with household waste. Old tools can be handed in at recycling centres, for example. Details regarding disposal are governed by the relevant national legislation.

1 Consignes de sécurité

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et comprend d'importantes informations pour une bonne installation et une bonne utilisation.

- Lisez le mode d'emploi attentivement et complètement avant de l'utiliser.

Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service. Il doit au contraire être protégé contre toute utilisation involontaire.

- Conservez soigneusement ce mode d'emploi.
- Ne pas ouvrir le boîtier.
- Ne modifiez pas le produit et les accessoires.
- Pas court-circuiter des connexions et circuits.

Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service. Il doit au contraire être protégé contre toute utilisation involontaire.

- Utilisez le produit, pièces et accessoires des produits uniquement en parfait état.
- Éviter des conditions extrêmes, telles que la chaleur extrême et froid, l'humidité et de la lumière directe du soleil, ainsi que microondes, des vibrations et de la pression mécanique.
- En cas de questions, les défauts, les dommages mécaniques, des ingérences et d'autres problèmes, non récupérables par la documentation, contactez votre revendeur ou le producteur.

Non destiné à des enfants. Le produit n'est pas un jouet !

- Sécuriser l'emballage, petites pièces et l'isolation contre l'utilisation accidentelle.

Sécurité électrique

- Le sertissage des embouts destinés aux connexions dans les armoires de commande, les boîtes de jonction et autres installations électriques fixes doit être effectué exclusivement par des électriciens qualifiés ou des personnes ayant reçu une formation appropriée.
- Avant de procéder au sertissage, assurez-vous que les circuits électriques sont déconnectés de l'alimentation électrique.
- Ne court-circuitez pas les connexions ou les circuits.
- Protégez la pince à sertir et les embouts de l'humidité.
- Vérifiez les sections des conducteurs des brins à sertir et assurez-vous que la taille de la cosse est correcte.

Des fils mal sertis ou partiellement sertis présentent un risque d'incendie.

- Sertissez les cosses correctement et de manière appropriée.
- Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet dans la section « Mode d'emploi ».
- N'utilisez que des cosses adaptées et conformes aux normes.

Remarques concernant la pince à sertir

- N'utilisez que des pinces à sertir en bon état. Vérifiez régulièrement que la pince à sertir ne présente pas d'usure, de mâchoires tordues ou de dommages.
- Utilisez la pince à sertir exclusivement pour sertir des embouts d'extrémité de câble.

2 Contenu de la livraison


Pince à Sertir Hexagonale pour Embouts, Mode d'emploi

3 Éléments de commande

Voir Fig. 1

- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| 1 Profil de sertissage (hexagonal) | 3 Déverrouillage de sécurité |
| 2 Réglage de la tension | 4 Poignée ergonomique |

4 Utilisation prévue

 Nous n'autorisons pas l'utilisation du dispositif d'une façon différente de celle décrite au chapitre „Description et Fonctions“ et „Consignes de sécurité“. Utilisez le produit uniquement dans des espaces intérieurs secs. Ne pas respecter ces instructions de sécurité et points de réglage est susceptible de provoquer des accidents mortels, blessures et dommages à la personne et à ses biens.

5 Préparation

1. Vérifiez le contenu de livraison pour l'exhaustivité et l'intégrité.
2. Assurez-vous que les embouts correspondent bien aux torons correspondants.

6 Mode d'emploi

La pince à sertir est équipée d'un dispositif de sécurité situé sur la poignée. Si, au cours de l'opération de sertissage, vous constatez que la cosse ne peut pas être complètement comprimée, vous pouvez pousser le dispositif de sécurité vers le haut. Cela déverrouille la pince, vous permettant ainsi de l'ouvrir sans avoir à terminer l'opération de sertissage.

Des fils mal sertis ou partiellement sertis présentent un risque d'incendie.

- Effectuez une inspection visuelle après chaque opération de sertissage. Vérifiez les points suivants :
 - Aucun brin exposé n'est visible
 - Les brins sont au moins au ras de la douille.
- Mieux : ils dépassent de 0,5 mm
 - Aucune fissure n'est visible sur la douille
 - Aucun dommage ni déformation n'est visible sur la bague en plastique
 - Aucune bavure n'est visible

Si ces critères sont remplis, la douille a été sertie correctement.

7 Maintenance, Entretien, Stockage et Transport

Le produit est sans entretien.

AVERTISSEMENT! Dommages matériels

- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergents et de produits chimiques.
- Conserver le produit hors de la portée des enfants et dans une ambiance sèche et protégée de la poussière lorsqu'il ne est pas en cours d'utilisation.
- Endroit frais et sec.
- Conserver et utiliser l'emballage d'origine pour le transport.

8 Instructions pour l'élimination

Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les outils usagés peuvent être déposés, par exemple, dans des centres de recyclage. Les modalités de mise au rebut sont régies par la législation nationale en vigueur.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

1 Istruzioni per la sicurezza

Le istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto e contiene importanti informazioni per un uso corretto.

- Leggere attentamente e completamente le istruzioni prima dell'uso.

Le istruzioni per l'uso essere disponibile per le incertezze e trasferimento del prodotto.

- Conservare questo istruzioni per l'uso.
- Non aprire la custodia.
- Non modificare prodotti e accessori.
- Non corto do collegamenti e circuiti.

Non mettere in funzione un dispositivo difettoso, bensì assicurarsi che non venga inavvertitamente usato da altri senza sorveglianza.

- Utilizzare il prodotto, le parti del prodotto e gli accessori solo in perfette condizioni.
- Evitare condizioni estreme, calore estremo e ispezionata la freddezza, umidità e luce diretta del sole, così come forni a microonde, vibrazioni e pressione meccanica.
- In caso di domande, difetti, danni meccanici, interferenze e altri problemi, non recuperabili per la documentazione, rivolgersi al rivenditore o produttore.

Non è pensato per i bambini. Il prodotto non è un giocattolo!

- Assicurare l'imballaggio, le piccole parti e il materiale isolante contro l'uso accidentale.

Sicurezza elettrica

- La crimpatura dei capicorda per i collegamenti in quadri elettrici, scatole di derivazione e altre installazioni elettriche fisse deve essere eseguita esclusivamente da elettricisti qualificati o da persone che abbiano ricevuto una formazione adeguata.
- Prima della crimpatura, assicurarsi che i circuiti elettrici siano scollegati dall'alimentazione.
- Non cortocircuitare i collegamenti o i circuiti. Tenere le pinze di crimpatura e i capicorda al riparo dall'umidità.
- Verifichi le sezioni dei conduttori dei fili da crimpare e si assicuri che la misura del puntale sia corretta.

I cavi crimpati in modo errato o incompleto rappresentano un pericolo di incendio.

- Crimp i puntali in modo adeguato e corretto.
- Ulteriori informazioni al riguardo sono disponibili nella sezione "Istruzioni per l'uso".
- Utilizzi solo puntali idonei e conformi alle norme.

Note sulle pinze a crimpare

- Utilizzare solo pinze a crimpare integre. Controllare regolarmente le pinze a crimpare per verificare la presenza di usura, ganasce piegate o danni.
- Utilizzare le pinze a crimpare esclusivamente per la crimpatura dei terminali dei cavi.

2 Contenuto della confezione


Pinza a crimpare esagonale per puntalini,
Istruzioni per l'uso

3 Elementi di comando

Vedi fig. 1

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1 Profilo a crimpatura (esagonale) | sione |
| 2 Regolazione della ten- | 3 Sgancio di sicurezza |
| | 4 Impugnatura ergonomica |

4 Uso previsto

 Non è consentito l'uso del dispositivo in modo diverso da quello descritto nel capitolo „Descrizione e Funzione“ o „Istruzioni per la sicurezza“. Usare il prodotto solamente in ambienti interni asciutti. La mancata osservanza di queste regole e delle istruzioni per la sicurezza può provocare incidenti fatali, lesioni e danni a persone e proprietà.

5 Preparazione

1. Controllare fornitura sia completa e garantire l'integrità.
2. Si assicuri che i capicorda siano adatti ai rispettivi fili.

6 Istruzioni per l'uso

La pinza a crimpare è dotata di un dispositivo di sblocco di sicurezza sull'impugnatura. Se, durante l'operazione di crimpatura, si nota che il puntale non può essere compresso completamente, è possibile spingere il dispositivo di sblocco verso l'alto. In questo modo si sblocca il fermo, consentendo di aprire la pinza a crimpare senza dover completare l'operazione.

I cavi crimpati in modo errato o incompleto rappresentano un pericolo di incendio.

- Eseguire un'ispezione visiva dopo ogni operazione di crimpatura. Verificare quanto segue:
 - Nessun filo esposto visibile
 - I fili sono almeno a filo con il puntale. Meglio: sporgenti di 0,5 mm
 - Nessuna crepa visibile sul puntale
 - Nessun danno o deformazione visibile sul collare in plastica
 - Nessuna sbavatura visibile

Se questi criteri sono soddisfatti, il puntale è stato crimpato correttamente.

7 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto

Il prodotto è esente da manutenzione.

AVVERTENZA! Danni materiali

- Utilizzare un panno asciutto e morbido solo per la pulizia.
- Non utilizzare detergenti e prodotti chimici.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere quando non in uso.
- Conservare fresco e asciutto.
- Conservare e utilizzare l'imballaggio originale per il trasporto.

8 Note per lo smaltimento

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Gli utensili usati possono essere consegnati, ad esempio, presso i centri di riciclaggio. Le modalità di smaltimento sono disciplinate dalla normativa nazionale vigente in materia.

1 Istruzioni di sicurezza

Las instrucciones de uso son parte del producto y contienen información importante para el uso correcto.

- Lea las instrucciones de uso completamente y cuidadosamente antes de usar.

Las instrucciones de uso deben estar disponibles en caso de incertidumbre y transmisión del producto.

- Guarde las instrucciones de uso.
- No abra la carcasa.
- No modifique el producto y los accesorios.
- No cortocircuite las conexiones y los circuitos.

Un aparato defectuoso no debe ponerse en funcionamiento, sino que se debe asegurar contra cualquier uso accidental.

- Utilice el producto, las piezas del producto y los accesorios solo si están en perfecto estado.
- Evite exponer el dispositivo a cargas extremas, como calor y frío, humedad y la radiación directa del sol, así como a vibraciones y presión mecánica.
- En caso de defectos, daños mecánicos, averías y otros problemas que no se puedan resolver con la documentación incluida, póngase en contacto con el vendedor o el fabricante.

No adecuado para niños. ¡Este producto no es un juguete!

- Proteja el embalaje, las piezas pequeñas y el material aislante contra un uso accidental.

Seguridad eléctrica

- El prensado de los casquillos para conexiones en armarios de control, cajas de derivación y otras instalaciones eléctricas fijas solo debe ser realizado por electricistas cualificados o por personas que hayan recibido la formación adecuada.
- Antes de realizar el prensado, asegúrese de que los circuitos eléctricos estén desconectados de la red eléctrica.
- No provoque cortocircuitos en las conexiones ni en los circuitos.
- Mantenga los alicates de prensado y los casquillos alejados de la humedad.
- Compruebe las secciones transversales de los conductores de los hilos que se van a crimpar y asegúrese de que el tamaño del casquillo sea el correcto.

Los cables crimpados de forma incorrecta o incompleta suponen un riesgo de incendio.

- Crimpe los casquillos de forma adecuada y correcta.
- Encontrará más información al respecto en la sección «Instrucciones de uso».
- Utilice únicamente casquillos adecuados y que cumplan con la normativa.

Notas sobre los alicates de crimpado

- Utilice únicamente alicates de crimpado que no presenten daños. Revise periódicamente los alicates de crimpado para detectar desgaste, mordazas dobladas o daños.
- Utilice los alicates de crimpado exclusivamente para crimpar terminales en los extremos de los hilos.

2 Volumen de suministro


Alicates de crimpado hexagonales para terminales de cable, Instrucciones de uso

3 Elementos de control

Véase la fig. 1

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1 Perfilado de prensado (hexagonal) | 3 Desbloqueo de seguridad |
| 2 Ajuste de la tensión | 4 Mango ergonómico |

4 Uso conforme a lo previsto

 No se permite un uso distinto al descrito en el capítulo «Descripción y funcionamiento» o «Indicaciones de seguridad». Este producto solamente se puede utilizar en interiores secos. La inobservancia y el incumplimiento de estas normas e indicaciones de seguridad pueden derivar en accidentes graves, daños personales y materiales.

5 Preparación

1. Compruebe que el volumen de suministro esté completo e íntegro.
2. Asegúrese de que los casquillos para los extremos de los hilos sean compatibles con los hilos correspondientes.

6 Instrucciones de uso

Los alicates de crimpado disponen de un dispositivo de seguridad en el mango. Si, durante el proceso de crimpado, observa que el casquillo no se puede comprimir por completo, puede empujar el dispositivo de seguridad hacia arriba. De este modo se libera el bloqueo, lo que le permite abrir los alicates de crimpado sin tener que completar el proceso de crimpado.

Los cables crimpados de forma incorrecta o incompleta suponen un riesgo de incendio.

- Realice una inspección visual después de cada operación de crimpado. Compruebe lo siguiente:

- o No se ven hilos expuestos
 - o Los hilos están, como mínimo, a ras del casquillo.
- Mejor aún: sobresaliendo 0,5 mm
- o No se observan grietas en el casquillo
 - o No se observan daños ni deformaciones en el collarín de plástico
 - o No se observan rebabas

Si se cumplen estos criterios, el casquillo se ha crimpado correctamente.

7 Mantenimiento, conservación, almacenamiento y transporte

El producto no necesita mantenimiento.

¡ATENCIÓN!

Daños materiales

- Utilice solo un paño seco y suave para realizar la limpieza.
- No utilice productos de limpieza ni productos químicos..
- En caso de no utilizarse durante un tiempo prolongado, almacene el producto lejos del alcance de los niños en un lugar seco y resguardado del polvo.
- Almacénelo en un lugar fresco y seco.
- Conserve y utilice el embalaje original para el transporte.

8 Indicaciones para la eliminación

Este producto no debe desecharse junto con los residuos domésticos.

Las herramientas viejas pueden entregarse, por ejemplo, en los centros de reciclaje. Los detalles relativos a su eliminación se rigen por la legislación nacional pertinente.

1 Veiligheidsvoorschriften

Deze vormt een onderdeel van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor het correcte gebruik.

- Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik volledig en zorgvuldig door.

De gebruiksaanwijzing moet beschikbaar zijn in geval van onduidelijkheden en het doorgeven van het product.

- Bewaar de gebruiksaanwijzing.
- De behuizing niet openen.
- Breng geen wijzigingen aan producten of accessoires aan.
- Aansluitingen en schakelcircuits niet kortsluiten.

Een defect apparaat mag niet in bedrijf worden gesteld, maar moet onmiddellijk tegen onbedoeld verder gebruik worden beveiligd.

- Gebruik product, productonderdelen en accessoires alleen in perfecte staat.
- Extreme belastingen, zoals warmte en koude, natheid en directe zonnestraling, microgolven alsmede trillingen en mechanische druk vermijden.
- Bij vragen, defecten, mechanische beschadigingen, storingen of andere problemen die niet door de bijgevoegde documentatie kunnen worden verholpen, neemt u contact op met uw dealer of fabrikant.

Niet geschikt voor kinderen. Dit product is geen speelgoed!

- Beveilig de verpakking, kleine onderdelen en isolatiematerieel tegen onbedoeld gebruik.

Elektrische veiligheid

- Het krimpen van krimpkousen voor aansluitingen in schakelkasten, aansluitdozen en andere vaste elektrische installaties mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde elektriciens of personen die hiervoor een passende opleiding hebben gevolgd.
- Zorg er vóór het krimpen voor dat de elektrische circuits zijn losgekoppeld van de stroomvoorziening.
- Breng aansluitingen of circuits niet in kortsluiting.
- Houd de krimptang en de krimpkousen uit de buurt van vocht.
- Controleer de doorsnede van de geleiders van de te krimpen strengen en zorg ervoor dat de maat van de krimpkous correct is.

Onjuist of onvolledig gekrompen draden vormen een brandgevaar.

- Krimp de krimpkous goed en correct.
- Meer informatie hierover vindt u in het hoofdstuk 'Gebruiksaanwijzing'.
- Gebruik uitsluitend geschikte, aan de normen beantwoordende krimpkousen.

Opmerkingen over de krimptang

- Gebruik uitsluitend onbeschadigde krimptangen. Controleer de krimptang regelmatig op slijtage, verbogen bekken of beschadigingen.
- Gebruik de krimptang uitsluitend voor het krimpen van adereindhulzen.

2 Leveringsomvang

Zeskantige krimptang voor adereindhulzen, Gebruiksaanwijzing

3 Bedieningselementen

Zie afb. 1

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1 Krimpvorm (zeshoekig) | 3 Veiligheidsontgrendeling |
| 2 Spanningsregeling | 4 Ergonomische handgreep |

4 Gebruik conform de voorschriften



Een ander gebruik dan beschreven in het hoofdstuk „Beschrijving en functie“ of in de „Veiligheidsinstructies“ is niet toegestaan. Dit product mag alleen worden gebruikt in droge binnenruimten. Het niet in acht nemen en niet opvolgen van deze instructies en veiligheidsvoorschriften kan leiden tot ernstige ongevallen, lichamelijke letsel en materiële schade.

5 Voorbereiding

1. Controleer of de leveringsomvang volledig en onbeschadigd is.
2. Zorg ervoor dat de adereindhulzen bij de betreffende draden passen.

6 Gebruiksaanwijzing

De krimptang is voorzien van een veiligheidsontgrendeling op het handvat. Als u tijdens het krimpen merkt dat de krimpkous niet volledig kan worden samengedrukt, kunt u de veiligheidsontgrendeling omhoog duwen. Hierdoor wordt de vergrendeling opgeheven, waardoor u de krimptang kunt openen zonder het krimpen te voltooien.

Onjuist of onvolledig gekrompen draden vormen een brandgevaar.

- Voer na elke krimpbewerking een visuele inspectie uit. Controleer het volgende:
 - o Geen blootliggende draden zichtbaar
 - o De draden liggen minimaal gelijk met de krimpkous. Beter: 0,5 mm uitstekend
 - o Geen scheuren zichtbaar op de krimpkous
 - o Geen beschadigingen of vervormingen zichtbaar op de kunststof kraag
 - o Geen bramen zichtbaar

Als aan deze criteria is voldaan, is de krimpkous correct gekrompen.

7 Onderhoud, verzorging, opslag en transport

Het product is onderhoudsvrij.

ATTENTIE!

Materiële schade

- Gebruik alleen een droge en zachte doek om te reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddel en chemische producten.
- Als het product langere tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan in een droge en stofdichte omgeving en houd het buiten het bereik van kinderen.
- Sla het product koel en droog op.
- Bewaar de originele verpakking voor het transport en gebruik deze.

8 Aanwijzingen voor afvalverwijdering

Dit product mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Oud gereedschap kunt u bijvoorbeeld inleveren bij milieupunten. De regels voor de afvoer zijn vastgelegd in de geldende nationale wetgeving.

1 Sikkerhedsanvisninger

Brugsanvisningen er en integreret del af produktet og indeholder vigtige anvisninger for korrekt brug.

- Læs brugsanvisningen helt og omhyggeligt igennem før ibrugtagning.

Brugsanvisningen skal være tilgængelig i tilfælde af usikkerhed, og hvis du giver produktet videre.

- Gem brugsanvisningen.
- Åbn ikke kabinetet.
- Modificer ikke produktet og tilbehøret.
- Kortslut ikke tilslutninger og koblingskredse.

Et defekt apparat må ikke tages i brug, men skal omgående sikres mod utilsigtet fortsat anvendelse.

- Anvend kun produktet, produktdele og tilbehøret i fejlfri stand.
- Undgå ekstreme belastninger som varme og kulde, nedbør og direkte solindstråling, mikrobølger samt vibrationer og mekaniske tryk.
- Kontakt forhandleren eller producenten i tilfælde af spørgsmål, defekter, mekaniske skader, fejl og andre problemer, som ikke kan løses ved hjælp af den medfølgende dokumentation.

Egner sig ikke til børn. Produktet er ikke legetøj!

- Sørg for, at sikre emballage, smådele og isoleringsmateriale mod utilsigtet anvendelse.

Elektrisk sikkerhed

- Krympning af kabelsko til tilslutninger i kontrolskabe, samleåser og andre faste elektriske installationer må kun udføres af autoriserede elektrikere eller personer, der har modtaget passende uddannelse.
- Sørg for, at de elektriske kredsløb er afbrudt fra strømforsyningen, inden krympning foretages.
- Kortslut ikke tilslutninger eller kredsløb.
- Hold krympetangen og kabelskoene fri for fugt. Kontroller ledertværsnittene på de tråde, der skal krympes, og sørg for, at kabelskoens størrelse er korrekt.

Forkeft eller ufuldstændigt krympede ledninger udgør en brandfare.

- Krymp kabelskoene ordentligt og korrekt.
- Yderligere oplysninger herom findes i afsnittet »Brugsanvisning«.
- Brug kun egnede kabelsko, der overholder standarderne.

Bemærkninger til krympetangen

- Brug kun ubeskadiget krympetang. Kontroller krympetangen regelmæssigt for slid, bøjede kæber eller beskadigelse.
- Brug udelukkende krympetangen til at krympe kabelsko på ledningsender.

2 Leveringsomfang

Seksant-krympetang til terminalrør, Brugervejledning

3 Betjeningslementer

Se fig. 1

- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| 1 Krimpeprofil (sekskantet) | 3 Sikkerhedsudløser |
| 2 Spændingsjustering | 4 Ergonomisk håndtag |

4 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Enhver anvendelse, der afviger fra kapitlet »Beskrivelse og funktion« eller »Sikkerhedsanvisninger«, er ikke tilladt. Dette produkt må kun anvendes indendørs i tørre rum. Hvis disse bestemmelser og sikkerhedsanvisninger ikke følges eller overholdes, kan det medføre alvorlige ulykker, person- og tingsskader.

5 Forberedelse

1. Kontrollér, at du har modtaget alle dele, og at de er intakte.
2. Sørg for, at kabelskoene passer til de pågældende ledere.

6 Brugsanvisning

Krympetangen har en sikkerhedsudløser på håndtaget. Hvis du under krympningen bemærker, at hylsteret ikke kan presses helt sammen, kan du skubbe sikkerhedsudløseren opad. Dette frigør låsen, så du kan åbne krympetangen uden at skulle afslutte krympningen.

Forkeft eller ufuldstændigt krympede ledninger udgør en brandfare.

- Udfør en visuel kontrol efter hver krympning. Kontroller følgende:
 - Ingen synlige tråde
 - Trådene flugter mindst med hylsen. Bedre: stikker 0,5 mm ud
 - Ingen synlige revner på hylsen
 - Ingen synlige skader eller deformationer på plastkragen
 - Ingen synlige grater

Hvis disse kriterier er opfyldt, er hylsen krympet korrekt.

7 Vedligeholdelse, pleje, opbevaring og transport

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

PAS PÅ!

Materielle skader

- Anvend altid en tør og blød klud til rengøring.
- Anvend aldrig rengøringsmidler og kemikalier.
- Opbevar produktet utilgængeligt for børn og på et tørt og støvbeskyttet sted, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Skal opbevares køligt og tørt.
- Gem og anvend den originale emballage, hvis produktet på et tidspunkt skal transporteres.

8 Om bortskaffelse

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Gammelt værktøj kan f.eks. afleveres på genbrugsstationer. Reglerne for bortskaffelse er fastsat i den relevante nationale lovgivning.

1 Säkerhetsanvisningar

Brugsanvisningen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar om korrekt användning.

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och i sin helhet innan du använder produkten.

Brugsanvisningen måste konsulteras om du är osäker på något och medfölja om produkten byter ägare.

- Spara bruksanvisningen.
- Öppna inte kåpan.
- Produkten och dess tillbehör får inte modifieras.
- Kortslut inte anslutningar och kopplingskretsar.

Produkten får inte användas om den är defekt. Säkerställ att den inte kan slås på igen av misstag.

- Använd bara produkten, produktdelar och tillbehör om de är i fejlfritt skick.
- Undvik extrema belastningar som hetta och kyla, fukt och direkt solljus, mikrovågor samt vibrationer och mekaniskt tryck.
- Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren vid frågor, defekter, mekaniska skador, störningar eller andra problem som inte kan lösas med hjälp av de medföljande anvisningarna.

Inte avsedd för barn. Produkten är ingen leksak!

- Se till att förpackning, smådelar och isoleringsmaterial inte används på annat sätt än avsett.

Elsäkerhet

- Pressning av kabelskor för anslutningar i styrskep, kopplingsdosor och andra fasta elinstallationer får endast utföras av behöriga elektriker eller personer som har genomgått lämplig utbildning.
- Se till att elkretsarna är fränkopplade från strömförsörjningen innan pressning sker.
- Kortslut inte anslutningar eller kretsar.
- Håll pressstängen och kabelskorna borta från fukt.
- Kontrollera ledarens tvärsnitt på de trådor som ska pressas och se till att hylsans storlek är korrekt.

Felaktigt eller ofullständigt pressade ledningar utgör en brandrisk.

- Pressa hylsorna ordentligt och korrekt.
Mer information om detta finns i avsnittet "Bruksanvisning".
- Använd endast lämpliga hylsor som uppfyller gällande standarder.

Anmärkingar om pressstängen

- Använd endast oskadade pressstänger. Kontrollera pressstängen regelbundet med avseende på slitage, böjda käftar eller skador.
- Använd pressstängen uteslutande för att pressa kabelskor.

2 Leveransomfång


Sexkantig krympång för kabeländhylsor, Bruksanvisning

3 Manöverorgan

Se fig. 1

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1 Krympningsprofil (sexkantig) | 3 Säkerhetsutlösare |
| 2 Spänningsjustering | 4 Ergonomiskt handtag |

4 Avsedd användning

 Produkten får inte användas på annat sätt än som beskrivs i kapitlet "Beskrivning och funktion" eller "Säkerhetsanvisningar". Denna produkt får bara användas i torra inomhusmiljöer. Underlåtenhet att följa dessa bestämmelser och säkerhetsanvisningar kan leda till svåra olyckor och/eller person- och sakskador.

5 Förberedelse

1. Kontrollera att leveransen är fullständig och inte är skadad.
2. Se till att kabelskorna passar till respektive ledare.

6 Bruksanvisning

Pressstängen har en säkerhetsspärr på handtaget. Om du under pressningen märker att hylsan inte går att pressa ihop helt kan du trycka säkerhetsspärren uppåt. Detta frigör spärren, vilket gör att du kan öppna pressstängen utan att behöva slutföra pressningen.

Felaktigt eller ofullständigt pressade kablar utgör en brandrisk.

- Utför en visuell kontroll efter varje pressning. Kontrollera följande:
 - Inga exponerade trådar syns
 - Trådarna ligger minst i jämnhöjd med hylsan.
- Bättre: sticker ut 0,5 mm
 - Inga sprickor syns på hylsan
 - Inga skador eller deformationer syns på plastkragen
 - Inga grader syns

Om dessa kriterier är uppfyllda har hylsan pressats korrekt.

7 Underhåll, vård, lagring och transport

Produkten är underhållsfri.

NOTERA!**Sakskador**

- Använd endast en torr och mjuk trasa vid rengöring.
- Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid

ska den förvaras utom räckhåll för barn på en torr och dammfri plats.

- Lagra produkten på en torr och sval plats.
- Spara originalförpackningen och använd den om produkten ska transporteras.

8 Avfallshandtering

Denna produkt får inte kastas tillsammans med hushållsavfall. Gamla verktyg kan till exempel lämnas in på återvinningsstationer. Reglerna för avfallshandtering styrs av gällande nationell lagstiftning.

1 Bezpečnostní pokyny

Návod k použití je součástí produktu a obsahuje důležité pokyny pro správné použití.

- Před použitím si pečlivě přečtěte kompletní návod k použití.

Návod k použití musí být k dispozici při pochybnostech a dalším předání produktu.

- Návod k použití uschovejte.
- Pouzdro neotvírejte.
- Neprovádějte žádné změny na produktu a příslušenství.
- Nezkratujte přípojky a elektrické obvody.

Vadný přístroj nesmí být uveden do provozu a musí být zajištěn proti neúmyslnému dalšímu použití.

- Používejte pouze produkt, díly produktu a příslušenství v bezvadném stavu.
- Zamezte extrémním zatížením, jako je horko a chlad, moko a přímé sluneční záření, mikrovlny a vibrace a mechanický tlak.

- V případě dotazů, závad, mechanických poškození, poruch a jiných problémů, které nelze vyřešit s pomocí průvodní dokumentace, se obraťte na prodejce nebo výrobce.

Nevhodné pro děti. Tento výrobek není hračka!

- Zajistěte obal, drobné díly a izolační materiál proti neúmyslnému použití.

Elektrická bezpečnost

- Lisování koncovek pro připojení v rozvaděčích, propojovacích skříňkách a jiných pevných elektrických instalacích smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři nebo osoby, které prošly příslušným školením.
- Před lisováním se ujistěte, že jsou elektrické obvody odpojeny od napájení.
- Neskracujte připojení ani obvody.
- Chraňte lisovací kleště a koncovky před vlhkostí.
- Zkontrolujte průřezy vodičů pramenců, které mají být krimpovány, a ujistěte se, že velikost krimpovací objímky je správná.

Nezáprávné nebo neúplně krimpované vodiče představují nebezpečí požáru.

- Krimpujte objímky řádně a správně. Další informace k tomuto tématu naleznete v části „Návod k obsluze“.
- Používejte pouze vhodné krimpovací objímky, které splňují normy.

Poznámky k kleštím na krimpování

- Používejte pouze nepoškozené kleště na krimpování. Pravidelně kontrolujte kleště na krimpování, zda nevykazují opotřebení, ohnuté čelisti nebo poškození.
- Kleště na krimpování používejte výhradně ke krimpování koncovek vodičů.

2 Rozsah dodávky

Šestihjanné krimpovací kleště pro koncovky vodičů, Návod k použití

3 Ovládací prvky

Viz obr. 1

- | | |
|------------------------------------|-------------------------|
| 1 Profil s lisováním (šestihjanný) | 3 Bezpečnostní pojistka |
| 2 Nastavení předpětí | 4 Ergonomická rukojeť |

4 Použití dle určení



Jiné použití než použití popsané v kapitole „Popis a funkce“ nebo v „Bezpečnostních pokynech“ není dovoleno. Tento produkt se smí používat jen v suchých místnostech. Nerespекtování a nedodržení těchto ustanovení a bezpečnostních pokynů může vést k těžkým úrazům, újmám na zdraví osob a věcným škodám.

5 Příprava

1. Zkontrolujte úplnost a neporušenost obsahu dodávky.
2. Ujistěte se, že koncovky jsou vhodné pro příslušné prameny.

6 Návod k použití

Krimpovací kleště jsou vybaveny bezpečnostní pojistkou na rukojeti. Pokud během krimpování zjistíte, že krimpovací objímku nelze zcela stlačit, můžete bezpečnostní pojistku posunout nahoru. Tím se uvolní aretace a kleště můžete otevřít, aniž byste museli dokončit krimpování.

Nesprávné nebo neúplné zkrmpované vodiče představují nebezpečí požáru.

- Po každém lisování proveďte vizuální kontrolu. Zkontrolujte následující:
 - Žádné viditelné obnažené prameny
 - Prameny jsou alespoň v jedné rovině s koncovkou.
- Lepší: vyčnívají o 0,5 mm
 - Žádné viditelné praskliny na koncovce
 - Žádné viditelné poškození nebo deformace na plastovém kroužku
 - Žádné viditelné otřepy

Pokud jsou tato kritéria splněna, byla koncovka správně zalisována.

7 Údržba, péče, skladování a přeprava

Produkt je bezúdržbový.

DŮLEŽITÉ!

Věcné škody

- Používejte k čištění jen suchý a měkký hadřík.
- Nepoužívejte čisticí prostředky a chemikálie.
- Skladujte produkt při delším nepoužívání na místě nepřístupném pro děti a v suchém prostředí chráněném před prachem.
- Skladujte v chladu a suchu.
- Uchovávejte originální obal a použijte jej pro přepravu.

8 Pokyny k likvidaci

Tento výrobek nesmí být vyhozen spolu s komunálním odpadem. Staré nářadí lze odevzdat například v sběrných surovinách. Podrobnosti týkající se likvidace se řídí příslušnými vnitrostátními právními předpisy.

1 Zásady bezpečnosti

Instrukce obsluhy je součástí skladové jednotky a obsahuje důležité zásady správného užívání.

Szczegółowo zapoznać się z całą instrukcją obsługi. Instrukcja obsługi musi być dostępna w przypadku wątpliwości podczas obsługi, a także w razie przekazania produktu innym osobom.

- Przechować instrukcję obsługi.
- Pod żadnym pozorem nie otwierać obudowy.
- Nie modyfikować produktu ani wyposażenia dodatkowego.
- Nie zwierać przyłączy ani obwodów sterujących.

Uszkodzonego urządzenia nie wolno uruchamiać, lecz należy niezwłocznie zabezpieczyć przed przypadkowym dalszym użyciem.

- Korzystać jedynie z produktu, części produktu i wyposażenia dodatkowego w nienagannym stanie.
- Uniknąć skrajnych obciążeń, takich jak wysoka i niska

temperatura, wilgoć i bezpośrednie działanie promieni słonecznych, mikrofały oraz wibracje i nacisk mechaniczny.

- W razie pytań, awarii i uszkodzeń mechanicznych, uszerek i innych problemów, których nie można rozwiązać na podstawie dołączonej dokumentacji zwrócić się do dystrybutora lub producenta.

Nie nadaje się dla dzieci. Ten produkt nie jest zabawką!

- Zabezpieczyć opakowanie, drobne części i materiał izolacyjny przed przypadkowym użyciem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Zaciskanie tulei izolacyjnych do połączeń w szafach sterowniczych, skrzynkach przyłączeniowych i innych stałych instalacjach elektrycznych może być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków lub osoby, które przeszły odpowiednie szkolenie.
- Przed rozpoczęciem zaciskania należy upewnić się, że obwody elektryczne są odłączone od zasilania.
- Nie wolno powodować zwarcí w połączeniach ani obwodach.
- Należy chronić szczypce do zaciskania i tuleje izolacyjne przed wilgocią.
- Należy sprawdzić przekroje przewodów w skrętkach przeznaczonych do zaciskania oraz upewnić się, że rozmiar tulei zaciskowej jest prawidłowy.

Nieprawidłowo lub niecałkowicie zacisnięte przewody stwarzają zagrożenie pożarowe.

- Tuleje zaciskowe należy zaciskać prawidłowo i zgodnie z instrukcją.
- Więcej informacji na ten temat można znaleźć w sekcji „Instrukcja obsługi”.
- Należy stosować wyłącznie odpowiednie tuleje zaciskowe zgodnie z normami.

Uwagi dotyczące szczypiec zaciskowych

- Należy używać wyłącznie nieuszkodzonych szczypiec zaciskowych. Należy regularnie sprawdzać szczypce zaciskowe pod kątem zużycia, wygiętych szczęk lub uszkodzeń.
- Szczypce zaciskowe należy używać wyłącznie do zaciskania końcówek przewodów.

2 Zakres dostawy

Szczypce zaciskowe sześciopodstawowe do końcówek przewodów, Instrukcja obsługi

3 Elementy sterujące

Patrz rys. 1

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| 1 Profil zaciskowy (sześciokątny) | przypadkowym zwolnieniem |
| 2 Regulacja napięcia | 4 Ergonomiczny uchwyt |
| 3 Zabezpieczenie przed | |

4 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem



Użytkowanie w sposób inny niż opisano w rozdziałach „Opis i funkcje” oraz „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa” jest niedopuszczalne.

Niniejszy produkt może być stosowany wyłącznie w suchych po mieszczeniach. Nieprzestrzeżenie tych postanowień i zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do poważnych wypadków oraz szkód osobowych i materialnych.

5 Przygotowanie

1. Sprawdzić zawartość opakowania pod względem kompletności i integralności.
2. Proszę upewnić się, że końcówki przewodu pasują do odpowiednich żył.

6 Instrukcja obsługi

Szczypcy zaciskowe są wyposażone w blokadę bezpieczeństwa umieszczoną na uchwycie. Jeśli podczas zaciskania zauważy Pan, że tuleja zaciskowa nie może zostać całkowicie ściśnięta, może Pan przesunąć blokadę bezpieczeństwa w górę. Spowoduje to zwolnienie blokady, umożliwiając otwarcie szczyptic zaciskowych bez konieczności kończenia procesu zaciskania.

Nieprawidłowo lub niecałkowicie zaciśnięte przewody stwarzają zagrożenie pożarowe.

- Po każdej operacji zaciskania należy przeprowadzić kontrolę wzrokową. Należy sprawdzić, czy:
 - Nie widać żadnych odsłoniętych żył
 - Żyły są co najmniej zlicowane z tuleją. Lepiej: wystają o 0,5 mm
 - Nie widać pęknięć na tulei
 - Nie widać uszkodzeń ani odkształceń na plastikowym kolnierzu
 - Nie widać zadziorów

Jeśli te kryteria są spełnione, tuleja została prawidłowo zaciśnięta.

7 Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie i transport

Produkt jest bezobsługowy

UWAGA!

Szkody materialne

- Do czyszczenia używać wyłącznie suchej i miękkiej ściereczki.
- Nie stosować żadnych środków czyszczących i chemicznych.
- W przypadku nieużywania przez dłuższy czas produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w suchym otoczeniu chronionym przed pyłem.
- Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Przechować oryginalne opakowanie i skorzystać z niego w przypadku transportu.

8 Wskazówki dotyczące odpadów

Produktu tego nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Zużyte narzędzia można oddawać np. w punktach zbiórki surowców wtórnych. Szczegóły dotyczące utylizacji regulują odpowiednie przepisy krajowe.